

# Latweefchu Uwfes.

Nr. augstas Gewefchanas = Kummissiones sinu un nowehleschanu.

Nr. 4. Zettortdeenâ tanni 26tâ Janwar 1822.

Zelgawâ, tanni 25tâ Janwar.

Itin wezzôs laifôs muhsu fwehta kristiga tizziba Kursemne ne mas ne bija, bet pagani ween schê dsibwoja. Ta pirma kristiga basuiza, pree: sch tuhftoscheem gaddeem Dundangas jubemallâ, tanni weetâ, fur ta leela Irbe juh-râ ee-eet, Ribbeschu starpâ, tappe uszelta. Danstu semnes Kehninsch weenam deewabihjigam kohpmanam naudu un leelas dahwanas bij dewis, lai scho fwehtu darbu isdarra, un tas, ar kuggi atbrauzis, uszehle pateesi to pirmu Deewa nammu, fo Bihelfonda nosauze, jo schis wahrds lihdsinajahs ar to wahrdu Zirspehli; bet par tschetrusimts gaddeem schi Ribbeschu basuiza, kas taggad senn deenahm sagruifi, palikke ta ween-weeniga par wissu Kursemni. Taggad kahdi schisimts gaddi, ka ta Kristiga tizziba pateesi sahufi ispaudetees pahr wissu Kursemni. — Tapatt kâ winnôs wezzôs laifôs pee muns bijis, tã wehl taggad eefsch dauds teelahm semmehm; neisffaitami tuhftoschi zilweki wehl grabbstahs paganiiffigâ tumfiba un nesinnaschanâ. Bet, gohds Deewam, wehl taggad deewabihjigi wihri gaddahs, kas nerehkinadami sawas meesas labklahschanu, un nebehdadami par gruhtibahm un breefmahm, ar fwehtu drohschibu aiseet, kâ par leelahm smilts-tuksnescheem, fur faule itin stahwu us galwu spihd, tã arri tif augsti us seemeta puffi, fur ir par Waffaru sneegs un leddus ne iskuht, gribbedami tiffai ta Kunga Jesus wahrdu teem paganeem pasluddinaht, un winnu dweh-seles pee to Debbefu-Tehwu atgreest. Un Deews winneem palihds strahdaht sawu Deewa darbu, un isseht to Deewa fehlu. —

Ueens deewabihjigs Kungs no Widssemnes muns taggad to jauku wehstneffi atraktijis no tahm fallahm, kas stahw tanni warren leelâ juh-râ, starp Ameriku un Asiu, kurru

juhru Austrumu, jeb itt ihpaschi to leelu juhru fauz, tapehz ka winnas garrums un plattums, wairaf kâ treschu-dallu wissas muhsu semnes lohdes aisenem, ka tur tas wezzais Kehninsch, kas par schahm fallahm, fo Sandwich fallas fauz, walbija, nomirris, un ka tas jaunâ Kehninsch, kam Tamori wahrds, effoht lizzis aispehrnâ gaddâ wissus Elka-Deewju bilbes falaufiht, bahrgi aisleegdams, lai wairs ne nokauj zilwekus, scheem Elkeem par uppuri, ka winsch sawu dehlu lizzis audsinahht eefsch kristigas tizzibas un atazinajis kristigus Marzitajus, winsch patâ ar sawu Kehninene un ar saweem Leel-Kungeem, kristigu tizzibu peenehmis, un eet patâ skohle, mahzidamees lassiht un rakstiht. Schis Kehninsch teem deewabihjigeem wihreem, kas tur winna tahlumâ gan drihs diwi tuhftoschas juh-djes no scheijenes sawu Deewa darbu strahda, scho grahmatu rakstijis.

Utui, tanni 28tâ Julius 1820.

„Es dohmaju, manni Elki ne kas naw, kâ „Juhfu Deews tas muhschigais ihstais Deews, „kas wissas leetas darrijis. Es sawus Elka- „Deewus atmettu: winni naw labbi; winni „mami nerro, winni man ne darra ne kahdu „labbumu, — taggad es tohs wissus atmettu. — „Man nekahdi Elki wairs. — Es juns patei- „zu, ka mannu dehlu effat mahzijujschi. — Es „pateizu wisseem (kristigeem) laudim no Ume- „rika. — Saenunect to no juhfu drauga.“

Kehninsch Tamori.

Gan drihs tahdu paschu grahmatu ir ta Kehninene rakstijusi. Mehs no schahm grah-matahm diwi leetas mahzamees. Pirmâ kahrtâ, ka tam Kehninam Tamori gan labba tizziga firds, bet winnam tee Elki bij atmettami, ne tapehz ka winnu nerro un ne darra nekahdu labbumu, bet tapehz ka nu zaur Deewa schehla-

stibu un beerabihjigu wihru swehtu darboscha-  
nu, to dsihwu Deewu un winna weenpeedsim-  
mushu. Dehlu irr dabbujis atsiht. Dhtrâ  
kahrta, ka ir dasch kristihts zilweks, pee schi  
Rehnina Tamori, warretu mahzitees, farus  
fleppenus Elkus, prohti faru hihstunnu, faru  
lepribu, faru plihstschanu un derschonu arri  
atnest, tad ar to Rehninu Tamori warretu  
sazihht: man ne kahdi fleppent. Elki wairs! —  
Lai Deewu firnigi luhdsam, ka winna Walstis-  
ka, jo deenahm jo wairak, abrigi un eefschligi,  
pee mums un pee zitteem atnahktu, un ka tas  
gaischunns tahs kriugas tizzibas ir tur sahktu  
spihdeht, fur pagamu tunsiba to semmi aplahj  
un frehliba tohs laudis.

#### R a b i l l e, tannî Iotâ Janwar.

Muhfu masa Bibbeles-draudsiba, fo farwâ  
starpâ effam uszehlschi, ittin labbi isdohdabs,  
un wairojahs, ar Deewa paligu, jo deenahm  
jo wairak. — Mehs effam weenu masu grab-  
matinu likfuschi rakstôs eespeest, no tahs nau-  
das, fo paschi itgaddu, woi 10 woi 20 Kapei-  
kus, kâ ikkars spehj un gribb, samettam; jo  
ne tas leelums, bet tas daudsums tahdu dahwanu  
to isdarra, ka tahs Bibbeles-draudsibas tahdas  
leelas lectas spehj isdarriht, kâ pateest isdarra.  
Muhfu masai grammatinai irr schis wirsrahts:

„Mihliga pamahzischana, kâ buhs itweenam  
kristitam zilwekam to swehtu Bibbeli tahs  
Jaunas Derribas lassiht.“

Katweeschi, zaur Bibbeles-draugu mihligu  
apghaschonu, to Jaunu Derribu, eefsch  
jaukas druffes, paldeews Deewam, rohtas  
dabbujuschi, bet tatschu arri jasinu, kâ to dah-  
gu Deewa wahrdu buhs lassiht; tas nu teek  
mahzihhts muhsu grammatinâ; eefsch muhsu  
Kabilles draudses 150 tahdas grammatinas, un  
eefsch muhsu mihlu kaiminu draudsehm 120 par-  
welti isdallitas. Tas irr tas pirmais redsams  
abrigs anglis muhsu masas Bibbeles-draudsi-  
bas; lai Deews dahd, ka ta arri eefschligus,  
tizzibas un taisnibas anglus, eefsch muhsu  
firnim, baggatigi atnestu.

#### N o R i h g e s.

Isghajuschâ ruddeni, tannî 3otâ Oktober,  
Walmares aprinki, Chweles muischâ, ta

Chweles jauna basniza tappe eefwehtita. Winna  
fir itt smukka ustairita, ar labbu ehrgeli. —  
Schi bija ta pirma Putteru basniza, kas winna  
aprinki preeksch diwisunt septindesmitis gaddeem,  
no Chweles Runga tappe uszelta, un tadeht  
winnu wehl taggad Chweles basnizu fauz. —  
Widsemmes General-Superdentes Rungs Con-  
tag to jaunu basnizu taggad irr eefwehtis, un  
wehl trihs zitti Mahzitaji arri bija flahtru paliga.  
Ta nauda, no furkas ta basniza no jauna us-  
taisita, no wezzahm basnizas apschinofcha-  
nahm krahjusees; ta Altara biide irr no pascha  
Kirspehles Mahzitaja Bosse mahleta, un pa-  
rahda ta Runga Jesus Kristus augscham-  
zelschonu. Zaur Mahzitaja un Ehrgelneeka  
apghaschonu 50 Katweeschi puifchi dieef-  
mas ittin jauki dieebaja, un no Mihges Bibbeles-  
draudsibas, ta kâ arri no Straupes (Roop)  
Bibbeles-draudsibas, 198 Jaunas Derribas,  
us ikktrahm mahjahm, kas pee schis basnizas  
peeberr, weena par welti tappe isdallitas.

#### N o W a h z s e u r m e s.

Tas laiks pee mums pateest farwadâ; seemas  
ne mas naw, us muhsu kalneem, fur zitteem  
gaddeem ap scho laifu pasaules beesa sneega,  
scho gaddu tikfai plahna sneega kahrtina spihd,  
bet par leijahm paraffaras laiks. Daschi kohki  
isplaukst no jauna, abbelu kohki seed, paraffa-  
ras puffites arridsan, ir stahrki daschahm wee-  
tahm effam pahnahfuschi mahjas. Wissas  
uppes un leeli uhdeni pagallam masi un selti,  
par dahrseem warr raft un stahdiht, kâ was-  
farâ.

Daschi no muhsu mihseem lassitajeem muhs  
irr waizajuschi, kam muhsu Wiwis ne kahdas  
sinnas no Wahsemmes naw atrohnamas?  
Mehs winnus luhdsam, lai jelle peemima muhsu  
stahsta eefsch umas lappinas, ka lit wisseem zil-  
wekeem ne warroht par prahtru darriht. Ko  
mums buhs Junns rakstihht no Wahsemmes,  
kahds tur tas laiks bijis, jeb zil tur ta labbiba  
makfa? Zubs to ne gribbat sinnahht. Zits  
fakfa, ka ne no Zehwu-semmes to waijag sin-  
nahht, jo tas effoht nelectiba. Woi buhs flud-  
dinahht, ka Minchena pilsfata gan drihs Landage

taps turreta, ka eefsch Karlsrue zits Ministers  
 eezelts, ka us Elbes-uppi jauna tulle preefsch  
 leelahm lanvehm eezelta? Schihs irr tahs jau-  
 nakas simas no Wahzsemnes. Ko Zuh's mihi  
 lassitaji sumeet no Minchen, no Karlsrue, no  
 Elbes-uppes? Te irr waijaga leelas mahzi-  
 schanas; te jassima kahdas Veelkundsibas, kahdas  
 Rehnina walstibas Wahzsemne, ka to eedalla,  
 kahdi tee teefas aprinki, kahdi tee galwas pil-  
 sati un kahdi atkal tee masafi, un kurrea weeta  
 ikktras stahw; bet mehs Latweefchi paschu  
 sawu Kursemmi wehl ne pasibstam, jo Wentz-  
 neefs ne ko ne sima no Illustehm, kas tatschu  
 labs leels meests Kursemne, un Augschgallneefs  
 atkal nesuma, ka Piltenes pilstahs pasaulé,  
 kas tatschu tas wezakaais par wissu Kursemmi. —  
 Mums schteet, ka waijaga papreefsch sawu pa-  
 schu mahjokli labbi pasibt un to wehra nemt,  
 kas mihi Lehru-semne noteef, pirms ismeklejain  
 kahdas tahs sweschas semnes un ko tur, winna  
 tahluma, kaudis darra? — Lai tadehl gohdigs  
 lassitais mums lauj muhsu zellu eet, ka paschi  
 sumant un prohtam; muhsu Uwisés ne-waid  
 Wahzsemnes, jeb Karra-Uwisés, bet Latwee-  
 schu Uwisés preefsch mihleem Kur- un Widem-  
 neechem. — Kas pee arraju lauschu prah-  
 zillaschanas derrigs buhs, to mehs zil spehdami  
 fluddinasim arri no zittahm semnehm, bet ne  
 mehs gribbam, nedj arri drihstam, sweschas ne-  
 prohtamas simas schinnis Uwisés sarakstih.

### Teefas fluddinaschana.

Pehz tahs, no ta augsta Winanz-Ministera  
 Runga, tanni 5ta Janwar: Mehnescha deena,  
 pee Kursemnes Kambara-Waldischanos atnah-  
 fuschas usdohschanas, pehz kurreas to terminu,  
 kas bij nolifts, pehz Undeleschanas-Passu is-  
 dohschanas preefsch teem Semneefchem, kas gribb  
 andeleht, libds 1mu Bewrar deenu buhs wilzi-  
 naht, schi termina-wilzinaschana Kursemnes  
 Semneefchem ne ween teef sunnama darrita, bet  
 arri pehz labbas sapraschanas wehl teef pee-  
 minnehts, ka schihs Undeles-Passes tschetradi  
 teef eedallitas, prohti:

Pirma Kahrtá, us leelu Undeleschanu wissur,  
 ne ween eefsch Kreewu Walsts, bet arri pee Robp-  
 mannu beerjes, pee kurreas leelas Undeleschanas

waijag list peerafstitees ar 50000 (lassi peezeb-  
 mits tuhstoscheem) Rubbuleem papibru nau-  
 das, un wairak.

Ohtra Kahrtá, us leelu Undeleschanu, tiffai  
 eefsch Kreewu walsts, fur waijaga 25000 (lassi  
 dividemits pe:ztuhstoschu) Rubbulu, un wairak.

Trescha Kahrtá, us Undeleschanu un pel-  
 nischanu ar 8000 (lassi aston tuhstoscheem)  
 Rubbuleem, un wairak.

Zettorta Kahrtá, us Undeleschanu un pel-  
 nischanu, aprinki un pilstata, fur waijag ar  
 4000 libds. 8000 Rubbuleem list peerafnitees.  
 Schihs Undeles-Passes ifgadda teef atjaunotas.

Par to Passi no pirmas kahrtas teef maksati  
 2500 Rubbuli.

Par to Passi no ohtras kahrtas teef maksati  
 1000 Rubbuli.

Par to Passi no treschas kahrtas teef maksati  
 400 Rubbuli.

Par to Passi no zettortas kahrtas peezi Rub-  
 buli. if no funta tahs peeteiktas naudas.

Ta Semneeku wirsneziba warr no Aprinka-  
 Renteijehni to isdohschanu tahdu Undelescha-  
 nas-Passu, preefsch teem appaksch winnas  
 stahwedameem Semneefchem, kam Passu-Grah-  
 matas irr, prassih, bet winnai buhs, pee  
 ikktras tahdas prassischanas, to Pofchlines  
 naudu, ne ween par to Undeleschanas-Passi,  
 bet arri par tahm grahmatahm atfulstih, kas  
 pehz tahs Undeleschanas kahrtas, us kurreu  
 ta Undeleschanas-Passe to teesu dohd, teem  
 Semneefchem waijaga buht; talihds arridjan  
 buhs, paschas tahs grahmatas, pehz waijadst-  
 gas pahrikattischanas, preefscha list.

Semneefs, kam peeelahjama Passu-Grah-  
 mata irr, warr arridjan, ja winsch scho Passi  
 ar luhgschanas-raksteem pee Aprinka-Renteijes  
 nodohd, un wissas noliftas Pofchlines, ka par  
 to Undeleschanas-Passi, ta arri par tahm grah-  
 matahm makfa, pehz sawas gribbeschanas, tah-  
 du Undeleschanas-Passi dabuht.

Tahs Undeleschanas-Passes geld tiffai us  
 weenu gaddu, prohti, no 1ma Janwar libds 1mu  
 Janwar, tas laifs, kurrea winnas buhs isdohd,  
 teef nolifts no 15ta Dezember libds 1mu Janwar.

Tam Semneefam ne waijaga, pehz atjaun-  
 noschanas sawas Undeleschanas-Passes, pa-

scham atnahkt: ta Zeefa jeb ta Wirfneeziba, kas winnam Passu-Grachmatu dewusi, warr ar wehrä-nemschanu to augscham isteiktu likkumu, jaunu Andeleschanas = Passi prassibt. Jalgawâ, tanni 12tä Janwar 1822.

Us teefas pawehleschanu,

G. v. Nenngarten,

Rambara-Waldischanas Sittehrs.

Zitta fluddinafchana.

Tanni nakti preeksch 20tu Janwar Mehnescha deenu tam Krohna Wirzawas Saimneekam Breeschu Jahnim sirgš un o sohfi no stalta issagti. Cirgš bij duhkans ehrselis, 4tu gaddu wezs, ne leels, farri us kreisu puffi, eeksch passleppenehm prett tufschumu masa lahmitte, melna aste. Labba patezibas naudu sohla tam, kas taifnu sinnu dohs Krohna Wirzawas = Muischâ.

Jsbahwaschanaš.

Wilzes = Muischâ Mescha = Muischas Kirspehlê, mas bruhns sirgš peeklihdis. — Las,

fam peederr lai teizahs pee Wilzes = Muischas = Poilizes, fur ja paradhis ka winnam pateesh peederr, un ja maksahs wissu, kas schi sirga labbad isdohts, to atdabbuhs.

S i n n a.

Mehs appaksch rakstiti, wisseem teem, kas wehl muhsu Awises gribbetu apstelleht, schê barram sinnamu: ka no Imas Wevwar Mehnescha deenas, un us preekschu turplikam, wisseem, kas gribbetu schahs Latweeschu Awises ar Pastsi ikneddelas dabbuht, par to ja fallahs Pastes-nammôs, un pee Pastes-Rungeem, so mehš tahdas apstelleschanas wairs ne mas ne peenemsim. — Tikai tee, kas ikneddelâ schihm Awises lappinahm paschi gribb un warr Jalgawâ, Etteffenhagena nammâ, pakkatnahkt, ir turplikam winnas pee mums warr apstelleht. Jalgawâ, tanni 25tä Janwar 1822.

Watson un Etteffenhagen.

### Rihges labbibas un naudas tirguš,

mums scho reisi naw atstellehts, mehš tadehl no weena sinnama zilweka, kas no Rihges pahrnahze, to tirgu no 10ta Janwar effam isklaufinajuschî.

	Sudraba nauda	jeb	Papihru nauda.
Puhrs Rudsu tappe maksahts ar . . . . .	1	Rub. 20 Kap.	4 Rub. 57 Kap.
— labbu Kweeschu . . . . .	2	= — =	7 = 62 =
— Meeschu . . . . .	1	= — =	3 = 81 =
— Meeschu = V:traimu . . . . .	—	= — =	— = — =
— Ausu . . . . .	—	= 60 =	2 = 28 =
— bihdeletu Kweeschu miltu . . . . .	2	= 20 =	8 = 38 =
— bindeletu Rudsu miltu . . . . .	—	= — =	— = — =
— rapju Rudsu miltu . . . . .	1	= 15 =	4 = 38 =
Weens Sudraba Rubbuls gelbeja . . . . .	—	= — =	3 = 81 =
— jauns Dahlberis . . . . .	1	= 32 =	5 = 6 =
Peezi Rubbuti Papihru naudas . . . . .	1	= 31 =	— = — =

50 Grafchi irr Barra jeb Papihres Rubbuls, un Barra nauda stahw ar Papihres naudu weenâ maksâ.

Den Druck genehmiget, von der Einführungscommission dazu beauftragt, der

Staatsrath Necke.